



Elle Márjá Vars

Baháneahkkánis bustávat

Baháneahkkánis bustávat handler om de ustyrlige bokstavene. Bokstavene har hver sin form og hver sin lyd. Noen bokstaver er det lett å skrive, mens andre er verre å få til. Noen bokstaver har en snill lyd, mens andre har en sint lyd. **H** og **r** kan skremme hvis de går sammen og knurrer: Hrr! Og to **a** nekter. Noen bokstaver kan lage mye leven, og noen kan være stille.

Bildene i boken forteller videre der teksten slutter. Boken er tenkt som en lese- og pekebok for småbarn som har begynt å bry seg om lyder og bokstaver. En voksen kan lese teksten og la barnet engasjere seg i bildene. En viktig påminnelse: Det som den store bokstaven gjør, det gjør den lille bokstaven også.

Forfatter er Elle Márjá Vars. Hun debuterte som forfatter i 1986 og har siden gitt ut flere barnebøker og romaner, og har vært medforfatter av en diktsamling og en eventyrbok. Hun har også oversatt bøker fra norsk til nordsamisk. Elle Márjá Vars fikk Samerådets litteraturpris 2005 for ungdomsromanen *Čábbáamus iditguovssu*. Hun fikk Samerådets litteraturpris 2007 for barneboken *Máilmmi láikkimus olmmoš*.

Nils Áilu Utsi har laget illustrasjonene til boken. Dette er hans debut som barnebokillustratør.

Idut gir ut *Baháneahkkánis bustávat*.

Sametinget har finansiert utgivelsen av boken.

Baháneahkkánis bustávat

ISBN 978-82-7601-232-3

NOK 269,-

Nordsamisk

64 s.

Innbundet

Idut 2015

Forlag:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no





Elle Márjá Vars

Baháneahkkánis bustávat

Bustávain lea iešgudetlágan hápmi ja iešgudetlágan jietna. Muhtun bustávaid lea álki čállit, ja earáid fas lea nu váttis čállit. Muhtun bustávain orru šiega jietna ja muhtumiin fas lea suhttan jietna. **H** ja **r** sáhttiba baldit jus mannaba oktii ja harraba: Hrr! Ja guokte **a** a gielddiba du. Muhtun bustávat sáhttet leat baháneahkkánis bustávat, ja muhtumat sáhttet leat siivvus bustávat.

Girjji govat mitalit viidáseappot gos teaksta nohká. Danin lea ge girji jurddašuvvon lohkan- ja čujuhangirjin smávvamánáide geat leat álgán beroštit jietnadagain ja bustávain. Rávesolmmoš sáhttá lohkat teavstta ja diktit máná bargat govaiguin. Dás lea dehálaš muittuhus: Maid stuora bustávva bargá, dan čuovvola maid unna bustávaš.

Girjji čállit lea Elle Márjá Vars. Su vuosttaš girji almmuhuvai jagi 1986, ja dán rájes son lea almmuhan mánáidgirjiid ja románaid, ja lea leamaš diktagirjji ja máinnasgirjji mielčállit. Son lea maiddái jorgalan girjiid dárogielas sámegillii. Elle Márjá Vars oaččui Sámiráđi girjjálašvuoda bálkkašumi 2005 *Čábbámuš iditguovssu*-nuoraidromána ovddas. Son oaččui Sámiráđi girjjálašvuoda bálkkašumi 2007 *Máilmmi láikkimus olmmoš*-mánáidgirjji ovddas.

Nils Áilu Utsi lea sárgon girjji govaid. Lea vuosttaš háve go son sárgu govaid mánáidgirjái.

Iđut almmuha *Baháneahkkánis bustávat*.

Sámediggi lea ruhtadan girjji almmuheami.

Baháneahkkánis bustávat

ISBN 978-82-7601-232-3

NOK 269,-

Davvisámegillii

64 s.

Garra olggoš

Iđut 2015

Lágádus:

Iđut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tel. (+47) 78 46 47 49

Fákssa (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

